AUF EINEN BLICK — Typische Fehler ENGLISCH

HÄUFIG VERWECHSELTE WÖRTER

von Verena Wróbel

Aufgepasst! Manche englischen Wörter klingen ganz ähnlich wie deutsche Wörter, haben aber eine völlig andere Bedeutung (falsche Freunde). Ins Stolpern geraten kann man außerdem bei vielen ähnlich oder gleich klingenden englischen Wörtern, die unterschiedliche Bedeutungen haben. Hier eine Auswahl der am häufigsten verwechselten Wörter.

Falsche Freunde

Haus und Stadt

alley	~~Allee~~	*Gasse, Gang*
cabin	~~(Umkleide)Kabine~~	*Hütte*
concrete	~~konkret~~	*Beton*
dome	~~Dom~~	*Kuppel*
hose	~~Hose~~	*Schlauch*
hut	~~Hut~~	*Hütte*
oven	~~Ofen~~	*Backofen*

Mensch und Gesellschaft

arm	~~Arm~~	*der Arm*
bald	~~bald~~	*kahl, glatzköpfig*
body	~~Body~~	*Körper*
caution	~~Kaution~~	*Vorsicht*
delicate	~~delikat~~	*empfindlich*
fart	~~Fahrt~~	*Furz*
fast	~~fast~~	*schnell*
fatal	~~fatal~~	*tödlich*
to flatter	~~flattern~~	*schmeicheln*
gift	~~Gift~~	*Geschenk*
mess	~~Messe~~	*Unordnung*
patron	~~Patrone~~	*Stammkunde*
sin	~~Sinn~~	*Sünde*
stay	~~stehen~~	*bleiben*

Natur

corn	~~Korn~~	*Getreide*
desert	~~Dessert~~	*Wüste*
eagle	~~Igel~~	*Adler*
herd	~~Herd~~	*Herde*
lemon	~~Limone~~	*Zitrone*
map	~~Mappe~~	*Landkarte*
mist	~~Mist~~	*(leichter) Nebel*
rat	~~Rat~~	*Ratte*
rock	~~Rock~~	*Fels*

Bildung und Kultur

art	~~Art~~	*Kunst*
board	~~Bord~~	*Tafel*
circle	~~Zirkel~~	*Kreis*
college	~~Kollege~~	*Gymnasium; Hochschule*
fraction	~~Fraktion~~	*Bruchzahl*
genie	~~Genie~~	*Geist (aus einer Lampe)*
study	~~studium~~	*Arbeitszimmer*
novel	~~Novelle~~	*Roman*
wand	~~Wand~~	*Zauberstab*

Wirtschaft und Arbeit

billion	~~Billion~~	*Milliarde*
brand	~~Brand~~	*Marke, Hausmarke*
briefcase	~~Brieftasche~~	*Aktentasche, -mappe*
craft	~~Kraft~~	*Gewerbe, Handwerk*
lack	~~Lack~~	*Mangel*
loan	~~Lohn~~	*Darlehen*
pension	~~Pension, Gästehaus~~	*Rente*
petrol	~~Petroleum~~	*Benzin*
receipt	~~Rezept~~	*Quittung*

Essen

advocaat	~~Advokat~~	*Eierlikör*
chips (Br)	~~Chips~~	*Pommes*
fruitcake	~~Fruchtkuchen~~	*Obstkuchen*
hot	~~heiß~~	*scharf* (bei Speisen)
lager	~~Lager~~	*Lagerbier*
liquor	~~Likör~~	*Alkohol, Spirituosen*
mince	~~Minze~~	*Hackfleisch*
pickle	~~Pikel~~	*saure Gurke*
sauce	~~Soße~~	*Sauce*
taste	~~Taste~~	*Geschmack*

© PONS GmbH

Gleiche Form – unterschiedliche Aussprache und Bedeutung

advocate	[ˈædvəkeɪt]	*befürworten, unterstützen*
	[ˈædvəkət]	*Befürworter; Rechtsanwalt*
buffet	[ˈbʊfeɪ]	*Büffet*
	[ˈbʌfɪt]	*(heftig) hin und her bewegen*
compact	[kəmˈpækt]	*kompakt, fest*
	[ˈkɒmpækt]	*Puderdose*
desert	[dɪˈzɜːt]	*desertieren, verlassen*
	[ˈdezət]	*Wüste*
entrance	[ˈentrən(t)s]	*Eingang*
	[ɪnˈtrɑːn(t)s]	*entzücken*
frequent	[ˈfriːkwənt]	*häufig*
	[frɪˈkwent]	*einen Ort häufig besuchen*
lead	[led]	*Blei*
	[liːd]	*führen*
minute	[ˈmɪnɪt]	*Minute*
	[maɪˈnjuːt]	*winzig*
object	[ˈɒbʤɪkt]	*Objekt, Gegenstand*
	[əbˈʤekt]	*dagegen sein*
produce	[prəˈdjuːs]	*herstellen, produzieren*
	[ˈprɒdjuːs]	*Erzeugnisse, Produkte*
project	[ˈprɒʤekt]	*Projekt*
	[prə(ʊ)ˈʤekt]	*vorhersagen*
refuse	[rɪˈfjuːz]	*ablehnen*
	[ˈrefjuːs]	*Abfall*
tear	[tɪəʳ]	*Träne*
	[teəʳ]	*(zer)reißen*

Gleiche Aussprache – unterschiedliche Form und Bedeutung

[ˈɔːltəʳ]	altar	*Altar*
	alter	*ändern*
[əˈsent]	assent	*zustimmen*
	ascent	*Aufstieg*
[baɪ]	buy	*kaufen*
	by	*bei*
	bye	*tschüs*
[ˈsen(t)səʳ]	censor	*Zensor*
	sensor	*Sensor*
[saɪt]	cite	*zitieren*
	site	*Stelle, Ort*
	sight	*Sicht*
[kləʊ(ð)z]	clothes	*Kleider, Kleidung*
	cloths	*Stoff, Lappen*
[kɔːs]	coarse	*grob*
	course	*Kurs*
[dɪˈsent]	descent	*Abstieg*
	dissent	*Widerspruch*
[ˈkɒmplɪmənt]	complement	*ergänzen*
	compliment	*Kompliment machen*
[ˈkaʊn(t)səl]	council	*(Gemeinde)Rat*
	counsel	*beraten*
[dɪˈskriːt]	discreet	*dezent, diskret*
	discrete	*diskret, separat*
[ˈdaɪɪŋ]	dyeing	*färbend*
	dying	*sterbend*
[ɪˈlɪsɪt]	elicit	*entlocken*
	illicit	*verboten*
[feəʳ]	fair	*gerecht, Messe*
	fare	*Fahrpreis*
[fiːt]	feat	*(Meister)Leistung*
	feet	*Füße*
[fɔːʳ]	for	*für*
	four	*vier*
[hiːl]	heal	*heilen*
	heel	*Absatz, Ferse*
[ˈherəʊɪn]	heroin	*Heroin*
	heroine	*Heldin*
[hɜːd]	heard	*gehört*
	herd	*Herde, Rudel*
[həʊl]	hole	*Loch*
	whole	*ganz*
[ˈhəʊli]	holy	*heilig*
	wholly	*gänzlich*
[aɪl]	isle	*kleine Insel*
	aisle	*(Mittel)Gang*
[hɔːs]	horse	*Pferd*
	hoarse	*heiser*

© PONS GmbH

[ki:]	key	*Schlüssel*
	quay	*Kai*
[led]	lead	*Blei*
	led	*geführt*
[ˈlesən]	lessen	*verringern*
	lesson	*Unterricht, Lektion*
[ˈmaɪnəʳ]	miner	*Bergarbeiter*
	minor	*unbedeutend*
[naɪt]	night	*Nacht*
	knight	*Ritter*
[nəʊ]	no	*nein*
	know	*wissen*
[pɑ:st]	past	*Vergangenheit*
	passed	*vergangen, bestanden*
[ˈpeɪʃən(t)s]	patience	*Geduld*
	patients	*Patienten*
[pi:s]	peace	*Friede*
	piece	*Stück*
[pleɪn]	plane	*Ebene, hobeln*
	plain	*einfach, Natur-*
[preɪ]	pray	*beten*
	prey	*Beute*
[ˈprezən(t)s]	presence	*Anwesenheit*
	presents	*Geschenke*
[ˈprɪn(t)səpl̩]	principle	*Prinzip*
	principal	*Schulleiter*
[raɪt]	right	*richtig*
	write	*schreiben*
	rite	*Ritus*
[rəʊd]	road	*Straße, Weg*
	rode	*ritt*
[seɪl]	sail	*Segel, segeln*
	sale	*Verkauf*
[sɔ:s]	sauce	*Soße*
	source	*Quelle*
[ˈsteɪʃənəri]	stationary	*still sehend, ruhend*
	stationery	*Schreibwaren*
[streɪt]	straight	*gerade*
	strait	*Meerenge, Notlage*
[θrəʊn]	throne	*Thron*
	thrown	*geworfen*
[tu:]	to	*zu*
	too	*auch, zu*
	two	*zwei*
[wi:k]	weak	*schwach*
	week	*Woche*
[wɜ:ʳ]	were	*wart/-st/-en*
	wear	*tragen*
	where	*wo*
[wɪtʃ]	which	*welche/r/s*
	witch	*Hexe*
[jɔ:ʳ]	your	*dein/Ihr/euer*
	you're	*du bist/Sie sind/ihr seid*
[ðeəʳ]	their	*ihre*
	there	*dort*
	they're	*sie sind*

Ähnliche Aussprache – unterschiedliche Form und Bedeutung

[əkˈsept]	accept	*akzeptieren*
[ɪkˈsept]	except	*außer*
[ˈækses]	access	*Zugang*
[ɪkˈses]	excess	*Übermaß*
[əˈsɪstənts]	assistants	*Assistenten, Verkäufer*
[əˈsɪstən(t)s]	assistance	*Hilfe*
[ˈsen(t)səʳ]	censor	*Zensor*
[ˈsen(t)sjəʳ]	censure	*tadeln*
[ˈdi:sənt]	decent	*anständig*
[dɪˈsent]	descent	*Abstieg*
[dɪˈvaɪs]	device	*Gerät, Vorrichtung*
[dɪˈvaɪz]	devise	*ausdenken*
[lu:z]	lose	*verlieren*
[lu:s]	loose	*locker, lose*
[ˌpɜ:sənˈel]	personnel	*Personal*
[ˈpɜ:sənəl]	personal	*persönlich*

© PONS GmbH